

HOSPYNEB PROFESSIONAL

POMPA SINGOLA

SINGLE PUMP

POMPE SIMPLE

EINZELPUMPE

BOMBA SIMPLE

GUARANTEED

3

YEARS

HOSPITAL

- 1 – Interruttore ON/OFF / ON/OFF Switch / Interrupteur ON/OFF / Ein-Ausschalter (ON/OFF) / Interruptor ON/OFF
- 2 – Regolatore pressione all'ampolla / Operating pressure regulator / Régulateur de pression à l'ampoule / Druckregler der Sprühflasche / Regulador de presión a la ampolla
- 3 – Manometro visualizzazione pressione all'ampolla / Operating pressure gauge / Manomètre d'affichage pression à l'ampoule / Manometeranzeige des Sprühflaschendrucks / Manómetro visualización de presión a la ampolla
- 4 – Connettore aria / Outlet air connector / Connecteur air / Luftanschluss / Conector de aire
- 5 – Filtro aria in aspirazione / Air filter / Filtre à air d'aspiration / Saugluftfilter / Filtro de aire de aspiración



ACCESSORI IN DOTAZIONE / ACCESSORIES INCLUDED / ACCESSOIRES STANDARD / AUSSTATTUNGSZUBEHÖR / ACCESORIOS ESTÁNDAR:

- Kit nebulizzatore FASTERJET (Nebulizzatore - Maschere Pediatrica e Adulti Boccheruola – Forcella Nasale)
VEDI MANUALE ACCESSORI
- FASTERJET nebulizer kit (Nebulizer - Pediatric and Adult Masks Mouthpiece - Nosepiece)
SEE ACCESSORIES MANUAL
- Kit nébulisateur FASTERJET (Nébulisateur - Masques enfant et adulte Embout buccal - Fourche nasale)
VOIR MANUEL ACCESSOIRES
- Bausatz Zerstäuber FASTERJET (Zerstäuber - Maske für Kinder und Erwachsene - Mundstück- Nasenstück)
SIEHE GEBRAUCHSANLEITUNGEN DES ZUBEHÖRS
- Kit nebulizador FASTERJET (Nebulizador - Mascarillas pediátrica y adulto Boquilla - Horquilla nasal)
VÉASE MANUAL DE ACCESORIOS
- Ricambio filtro porex
- Porex filter replacement
- Filtre de rechange porex
- Ersatzfilter Porex
- Repuesto filtro porex



Dispositivo médico (Clase IIa – MDD 93/42/EEC) – Leer atentamente las instrucciones antes del uso

HOSPYNEB es un aparato profesional para la administración de medicamentos para el tratamiento y el alivio de los órganos y de las vías respiratorias destinados a la administración por aerosolterapia y prescritos por el médico tratante.

HOSPYNEB está equipado con un compresor de émbolo que tiene incorporado un filtro de aire de sustitución periódica (cada 70 aplicaciones). Fiabile, resistente, no precisa lubricación, está construido con arreglo a las normativas europeas actuales en material de seguridad de los aparatos para uso electromédico (EN 60601-1; EN13544-1) y ensayado de conformidad con las normas EMC (EN60601-1-2);

HOSPYNEB está dotado de accesorios fabricados por 3A (véase el manual de accesorios) probados y ensayados en laboratorio de acuerdo con los más recientes criterios científicos en materia de eficacia y seguridad biológica (biocompatibilidad de los accesorios certificada por laboratorios de análisis especializados).

ADVERTENCIAS

Este aparato es un dispositivo médico para uso a domicilio / profesional que solamente debe utilizarse bajo prescripción del médico. Su funcionamiento debe ajustarse a las indicaciones facilitadas por este manual de instrucciones. Es importante que el paciente lea y comprenda las informaciones para el uso y el mantenimiento de la unidad. Contacte con su revendedor de confianza para cualquier pregunta.

No utilizar el dispositivo para usos diferentes de aquellos para los que ha sido previsto, es decir como aparato para aerosolterapia. El fabricante se exime de toda responsabilidad en caso de uso impropio.

Dispositivo no apto para anestesia ni para ventilación pulmonar.

Aparato no apto para el uso en presencia de mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno o con protóxido de nitrógeno.

Aparato con carcasa no protegida contra la penetración de líquidos.

El dispositivo solamente debe ser utilizado con los accesorios originales indicados en el manual de instrucciones.

Utilizar siempre el dispositivo y sus accesorios siguiendo las indicaciones del médico tratante. Utilizar exclusivamente fármacos prescritos por el médico tratante administrándolo según las modalidades indicadas por este último.

No utilizar nunca alargadores ni adaptadores; es aconsejable desenrollar siempre el cable de alimentación para evitar peligrosos recalentamiento. Manténganse el aparato y el cable alejados de las superficies calientes. Desenchufar siempre la clavija después del uso.

No sumergir nunca el producto en agua; si esto ocurriera, desenchufar inmediatamente la clavija de la toma de corriente. No sacar ni tocar el aparato sumergido en agua antes de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente. No volver a utilizar el aparato después de sacarlo del agua (enviarlo inmediatamente al propio revendedor de confianza).

No abrir ni alterar el aparato sin autorización. Si el aparato no funcionara correctamente, apagarlo y consultar el manual de instrucciones para el uso. Para cualquier reparación, contactar con el propio revendedor de confianza.

El dispositivo contiene elementos de pequeño tamaño que se pueden quitar e ingerir fácilmente. El uso por parte de menores o discapacitados requiere por lo tanto la presencia de un adulto con todas sus facultades mentales. No dejar el aparato sin vigilancia en lugares fácilmente accesibles por parte de menores o discapacitados.

Consérvese en un lugar seco y limpio, protegido de la luz, de las fuentes de calor y de los agentes atmosféricos.

Eliminar el dispositivo de conformidad con las normativas vigentes.



INDICACIONES PARA LA PUESTA EN FUNCIÓN DEL EQUIPO

1. Introducir la clavija dentro de la toma de corriente correspondiente a la tensión del aparato.
2. Llenar la ampolla de manera a dividirla en dos partes (fig.A).
3. Llenar la parte inferior de la ampolla con el medicamento prescrito por el médico (fig.B). Advertencia

: las señales de nivel presentes en la parte inferior de la ampolla tienen un valor puramente indicativo. 4. Enrosacar nuevamente las dos partes de la ampolla (fig.C). 5. Insertar el tubo procedente del compresor OUTLET (fig.D). 6. Utilizando el empalme específico, aplicar el accesorio de tratamiento elegido : mascarilla, boquilla u horquilla nasal. 7. Una vez terminada la aplicación, apagar el aparato y desenchufar la clavija.



LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Lavarse cuidadosamente las manos antes de proceder con las operaciones de limpieza y desinfección de los accesorios.

de repuesto: Levantar la tapa portafilTRO haciendo palanca con un destornillador plano tal como se indica en la figura 1a; desacoplar el filtro a

reemplazar y colocar el de repuesto procediendo como explica la figura 1b. Por último, insertar la tapa portafilTRO dentro de su alojamiento haciéndolo adherir bien a la superficie. **Limpieza del compresor:** No lavar jamás el aparato bajo el agua corriente o sumergiéndolo. En caso de que se desee limpiarlo, utilizar sólo un trapo humedecido con detergente (no abrasivo).

Limpieza de los accesorios: Véase el manual de instrucciones de los accesorios.

PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

EL APARATO NO SE ENCIENDE

- Comprobar que la clavija esté bien metida dentro de la toma de corriente.
- Comprobar que el interruptor esté en la posición de encendido (I).

EL APARATO ESTÁ ENCENDIDO PERO NO NEBULIZA

- Comprobar que se haya introducido la boquilla de nebulización (pisper) dentro de la ampolla.
- Comprobar que el tubo de acoplamiento del aire no esté aplastado ni doblado.

- Comprobar que el filtro de aspiración de aire no esté obstruido ni sucio. De estarlo, reemplazarlo por uno nuevo.
- Comprobar que haya medicamento dentro de la ampolla.

EL APARATO NO FUNCIONA

- El dispositivo termoprotector se ha disparado por las razones siguientes:
 - el aparato ha funcionado cerca de fuentes de calor o en lugares con temperaturas mayores de 40°C.

Dejar enfriar el aparato durante por lo menos 60 minutos y después volverlo a encender.

N.B.: Si no obstante las comprobaciones efectuadas el aparato no reanudara su funcionamiento correcto, dirigirse al propio revendedor de confianza.

SPECIFICHE TECNICHE/TECHNICAL DATA/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE KENNDATEN/ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Elettrocompressore pistone con protettore termico
 Piston electrocompressor with thermal cut - out
 Electrocompresseur piston avec protection thermique
 Elektro-Kolbenverdichter mit Überhitzungsschutzschalter
 Electrocompresor con pistón con protector térmico

Voltaggio Nominale: Vedi etichetta dati - Nominal voltage: see data label - Voltage nominal : voir l'etiquette des donnees

- Nennspannung: siehe typenschild - Voltaje nominal: ver etiqueta de datos.

Dimensioni:/Dimensions:/Dimensiones:/Abmessungen:/Dimensiones: 190x170x280 mm

Peso:/Weight:/Poids:/Gewicht:/Peso: 2.6 Kg.

Apparecchio per Uso continuo/Continuous use compressor/ Appareil pour utilisation continue/Für

Dauerbetrieb getestet/Cabezal para uso continuo

MDD 93/42/EEC - Classe di rischio: IIa/Class of risk: IIa/Classe de risque: IIa/Risikoklasse: IIa/Clase de riesgo: IIa

Pressione massima/Maximum pressure/Pression maximale/Maximal Druck/Presión máxima:

350 kPa (3.5 bar)

Portata d'aria:/Air flow:/Débit d'air:/Luftdurchsatz:/Caudal del aire. 15 l/min

Rumorosità:/Noise level:/Niveau de bruit:/Betriebsgeräusch:/Ruido: 60 dBA (EN13544-1)

Prestazioni EN13544-1: Vedi foglio aggiuntivo Nebulizzatore - Performance: see extra nebuliser sheet - Performances: voir

le feuillet annexe au nebuliseur - Leistung: siehe merkblatt der sprühflasche - Prestaciones: ver hoja adicional nebulizador.

Pressione d'esercizio/Operating pressure/Pression d'exercice/Betriebsdruck/Presión de funcionamiento:

0-130 kPa (0-1.3 bar)

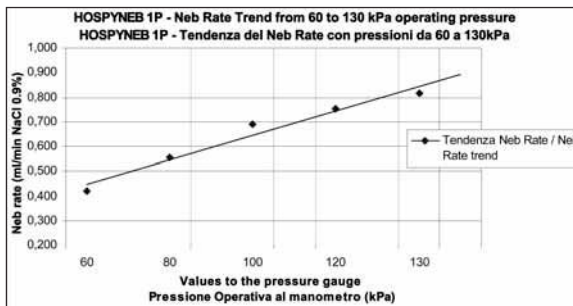
Range consigliato/recommended range/plage recommandée/empfohlener Bereich/campo recomendado: 60 ÷ 130 kPa

Flusso operativo/Operating flow/Flux a l'ampoule/Fluss aus der Flasche/Flujo en la ampolla:

5 l/min (60 Kpa) - 7,5 l/min (130 kPa)

Nebulizzazione / Neb rate / Temps de nebulisation/Zerstäubungsdauer/Tiempo de nebulización :

0.35 (60 kPa) ÷ 0.80 (130 kPa) ml/min (NaCl 0.9%)



Simbologia - Symbols - Symbolique - Verwendete symbole - Simbología

Apparecchio di tipo B/Type B device/Appareil de type B/Gerättyp B/Aparato de tipo B

Attenzione controllare le istruzioni d'uso/Instructions have to be followed up with care
Attention : contrôler le mode d'emploi/Achtung: Halten Sie sich genau an die vorliegenden Bedienungsanleitungen/Atención: Controlar las instrucciones de uso/

Interruttore spento/Switch "OFF"/Interrupteur éteint/Ein-Ausschalter ausgeschaltet/Interruptor apagado

Interruttore acceso/Switch "ON"/Interrupteur allumé Ein-Ausschalter eingeschaltet/Interruptor encendido

Corrente alternata/Alternating current/Courant alternatif/Wechselstrom/Corriente alterna

Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Never use the unit while having a bath or shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche/Das Gerät darf nicht während des Badens oder in der/No utilizar el aparato mientras se hace el baño o la ducha.

Fusibile di protezione/Protection fuse/Fusible de protection/Sicherung/Fusible de protection

Condizioni di esercizio:/Operating requirements:/Conditions d'exercice:/Betriebsbedingungen:/Condiciones de funcionamiento

- temperatura:/Temperature:/température:/Betriebstemperatur:/Temperatura: min. 10°C; máx 40°C

- umidità aria:/Air humidity/humidité air:/Luftfeuchtigkeit:/Humedad del aire: min. 10%; máx 95%

Condizioni di conservazione:/Storage requirements:/Conditions de conservation:/Lagerbedingungen:/Condiciones de conservación:

- temperatura:/temperature:/température:/Lagertemperatur:/Temperatura: min. -25°C; máx 70°C

- umidità aria:/air humidity:/humidité air:/Luftfeuchtigkeit:/Humedad del aire: min. 10%; máx 95%

CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore(timbro e firma)
Dealer(Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ *This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.*

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou après des revendeurs assurant ce service.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EC.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.



 **3A HEALTH CARE s.r.l.**

Via Marziale Cerutti, 90F - Loc. San Tomaso - 25017 Lonato (BS) - Italy

tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114

e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it